

# HAYDİ ÇİÇİKO HAYDİ!

**Geraldine McCaughrean** İngiltere’de, Enfiel’da doğdu. Zamanını sadece yazmaya ayırmadan önce on yıl kadar Londra’da bir yayınevinde çalıştı. 150’den fazla kitap, 50 kısa oyun ve bir radyo oyunu yazdı. Carnegie Madalyası, Whitbread Ödülü ve Guardian Çocuk Kitabı Ödülü’nü kazandı.

**Begüm Kovulmaz** İstanbul Üniversitesi’nde İngiliz Dili ve Edebiyatı eğitimi aldı, Bilgi Üniversitesi Sinema-TV Yüksek Lisans Bölümü’nü bitirdi. 2000 yılından beri farklı yayınevlerinde editörlük ve çevirmenlik yapıyor. Rudyard Kipling, Angela Carter, Susan Sontag, V. S. Naipaul, Salman Rushdie gibi yazarları çevirdi.

**Tom Percival** İngiltere’de, South Shropshire’da doğdu. Çocukluğu elektriksiz bir karavanda geçti. Çocuk kitapları resimleyen Tom Percival’ın kendi yazdığı çocuk kitapları da vardır.



Geraldine McCaughrean

# HAYDİ ÇİÇİKO HAYDİ!



Resimleyen  
Tom Percival

Çeviren  
Begüm Kovulmaz



YAPI KREDİ YAYINLARI

Yapı Kredi Yayınları - 5022  
Dođan Kardeř - 847

Haydi iiko Haydi! / Geraldine McCaughrean  
Özgün adı: Go! Go! Chichico!  
Çeviren: Begüm Kovulmaz

Kitap editörü: Darmin Hadzibegovi  
Düzelti: Nadide Altuđ

Grafik uygulama: Süreyya Erdođan

Baskı: Mega Basım Yayın San. ve Tic. A.ř.  
Cihangir Mah. Güvercin Cad. No: 3/1 Baha İş Merkezi  
A Blok Kat: 2 34310 Haramidere / İstanbul  
Telefon: (0 212) 412 17 00  
Sertifika No: 12026

eviriye temel alınan baskı: Barrington Stoke, Edinburgh, 2013  
1. baskı: İstanbul, Ocak 2018  
ISBN 978-975-08-4149-1

© Yapı Kredi Kültür Sanat Yayıncılık Ticaret ve Sanayi A.ř., 2015  
Sertifika No: 12334  
Copyright © 2013 Geraldine McCaughrean  
Illustrations © Tom Percival

Bütün yayın hakları saklıdır.  
Kaynak gösterilerek tanıtım için yapılacak kısa alıntılar dışında  
yayıncının yazılı izni olmaksızın hiçbir yolla çoğaltılamaz.

Yapı Kredi Kültür Sanat Yayıncılık Ticaret ve Sanayi A.ř.  
İstiklal Caddesi No: 161 Beyođlu 34433 İstanbul  
Telefon: (0 212) 252 47 00 (pbx) Faks: (0 212) 293 07 23  
<http://www.ykykultur.com.tr>  
e-posta: [ykykultur@ykykultur.com.tr](mailto:ykykultur@ykykultur.com.tr)  
İnternet satış adresi: <http://alisveris.yapikredi.com.tr>

Yapı Kredi Kültür Sanat Yayıncılık  
PEN International Publishers Circle üyesidir.

*Enzo'ya...*



## 1. Bölüm



O sabah sahile ilk gelen Çiçiko olmuştu. Etrafta, suyun kenarındaki çöpleri eşeleyen birkaç martıdan başka kimse yoktu. Güneş hâlâ o kadar alçaktaydı ki, denizin üstünde yüzen kocaman bir futbol topuna benziyordu. Çiçiko yüzerek onun yanına gidip futbol topunu kıyıya getirmek istiyordu – o zaman diğerlerini beklemesine gerek kalmazdı.

Çiçiko her zaman sahile ilk gelendi, ama Anna'yla Davi futbol topuyla birlikte gelmeden oynamaya başlayamazdı.

Tişörtlerini kumlara koyarak kale direklerinin yerini belirlerlerdi. Anna'yla Davi, Çiçiko'ya karşı oynarlardı çünkü o çok iyi bir oyuncuydu. Sabah saatleri ilerledikçe başka çocuklar da onlara katılırdı.



Bazen sahildeki büyük otellerde kalan zengin çocuklar da oyuna katılmak isterdi. Anna onların görünüşünü beğenirse, süslü spor ayakkabılarını işaret eder ve şöyle derdi:

“Ayakkabılarınızı çıkarın! Ayakkabı yok! Burada kimse ayakkabı giymiyor!”



Böylece çocuklar çıplak ayaklarıyla  
oyuna katılırlardı ve Çiçiko ayağında  
topla onları peşinden koştururken  
arkadaşları tezahürat yapardı:

“Haydi Çiçiko haydi!”

